

مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں

مانو میں ترجمہ پر درکشہ۔ پروفیسر ہری بندی لکھی، پروفیسر گلفتہ شاہین و دیگر کے خطاب

جید راہار، 3/2، می (پرنس ٹوٹ) جنڈپور کے درمیان ایک بیل کا کام کرتا ہے۔ میں بھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں۔ انہوں نے تباہ کار درکشہ کے مقابل کا میتم، خصوصی مہمان متعدد، این فی این میں بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں۔

دوڑھاؤں میں بھارت کے ہاد جو خصوصی ملی مقصود تھے کے مقابل میں دیگر کرنے والے افراد میں تھے کی استفادہ دولیات کو ہدایت کرنے والے انسانوں کا ترجمہ کرنے کے لئے اس موضوع سے واقعیت کی ضرورت بھی قیمت آتی ہے۔“

کے لئے ایک پلٹ پر قائم سیاکر ہے۔ جس کے سامنے NTM کی رہباک سے مقابلہ



کا مشورہ دیا۔ اکٹھاتی اجلاس کی تفاصیل دوہماں تاریخ سرچ اسکالر، شبہ اگریزی نے کی اور درکشہ کے کاروباری خطرہ اکٹھاتی اسلام، اشتہر پروفیر نے اعتماد تکمیل کیا۔ درکشہ کے پہلے عجیب اجلاس میں پروفیر محمد اسد الدین، مشیر تعلیم اسلام، یاد میر اسلامی، قیامتی دلی نے تھے کے مل کے دوہماں میں آتے والے ملکیت اور علاقہ طرح کے ترجیحوں پر ادبی اور غیر ادبی ترجیحوں میں درجیں سائل اور امکاں پر پیر مامل کھکھو کی۔ درکشہ کا پہلا دن شرکا کو ملی ترجیح کے لئے دیے گئے مواد کے ساتھ احتجام پڑھیا۔

پروفیر ہری بندی لکھی، ڈین، اسکول آف لاری اسٹلائیز اور صدر شعبہ ترجمہ، ملکوئے کل حصہ میں ہا کر ملی میدان میں وسعت۔ انہوں نے ترجمہ تباہ کار درکشہ، شبہ اگریزی اور پیش رو انسانوں میں تک بر سے تھے کے مقابل میدان میں شورت و مہارت اٹیٹھیٹ آف اٹین لیکچر جس، میمور کے اشتراک سے تھے کے فن میں استفادہ کو دافت کر سکیں گے۔ صدارتی خلیہ میں پروفیر ایک 6 روزہ درکشہ کے پڑھانے کے لئے ایک ایک ایام کے کارنا میں کی اکٹھاتی اجلاس میں بھیت سہماں اور اڑی پیغمبر ایضاً حسین نے این فی ایم کے کارنا میں پڑھانے کے سائنس کی اور کار درکشہ کا اکٹھار کیا۔ پیغمبر کا دیتے ہوئے ان خیالات کا اکٹھار کیا۔ 2020 سے میں پڑھانے کا تعلق ہی تھی پاکستانی تاریخ اور مطالعات ترجمہ: ایک تواریخ" تھا۔ پروفیر گلفتہ شاہین، اول ایم ای اور صدر شعبہ اگریزی، مانو نے اپنے خیر مقدمی خطاب میں کہا کہ ترجمہ علاقہ ممالک اور

Language translation workshop at MANUU

The Hindu Bureau
HYDERABAD

A six-day skill development workshop on the translation of Indian languages began at the Maulana Azad National Urdu University on Tuesday.

The workshop was organised by the department of English, MANUU, in collaboration with the National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysuru. The inaugural lecture was delivered by Haribandi Lakshmi, dean-School of Literary Studies and head of the department of Translation at English and Foreign Languages University.

Translation helps bridge cultures, said Shagufta Shaheen, head of English department at MANUU.

H

Andhra T40thu

యంత్రాలు మానవులకు ప్రత్యామ్రాయం కావు

ప్రాఫెసర్ హరిబండి లక్ష్మి

శ్రీదరాబాద్ సిటీ, మె 23 (ఆంధ్ర ప్రాంతి): దిక్కులక్ష ఎంత అభివృద్ధి తెందినయంత్రాలు మనుషులకు ప్రయోగ్యమైయం కావని. ఇష్ట స్థానిల్ ఉన్ రిటర్ స్టేషన్ అండ్ క్రాన్స్‌లేచర్ టీక్ ప్రాఫెసర్ హరిబండి లక్ష్మి అన్నారు. నేపసర్ క్రాన్స్‌లేచర్ మిషన్ (ఎన్సెమ్సి), మొలాగా లజ్జా నేపసర్ కార్యాలయిని విర్మించి సంయుక్త దుర్భ్యంలో జార్ట బాషప క్రాన్స్‌లేచర్ లై అరు రేఖల క్రాన్స్‌లేచర్ ప్రారంభించు కార్యక్రమంలో ముఖ్య స్థానిల్ డెవలపమెంట వర్క్‌షాప్ ప్రారంభించు కార్యక్రమంలో ముఖ్య మార్కెట్‌ల ప్రసంగించారు. ముదం రేఖ క్రాన్స్‌లేచర్ అండ్ అంధగా ప్రార్థని ప్రసంగించారు.



మార్కెట్‌లు ప్రాఫెసర్ హరిబండి లక్ష్మి

కల్పర అన్న ఆంశంలై మాట్లాడుతూ. ముఖ్యమైన ప్రస్తుతాలను ఒక భాష నుంచి వెచ్చక భాష లోకి తర్వాత వేసేవారికి, రెండు భాషలలై మంది పట్టుండటంతో పాటు, అనుభవం కూడా అవన రమణ్యారు.

మను చీప్‌రైమెంట్ అన్ ఎంగ్రీష్ ప్రాఫెసర్ వగుప్తా పాటు మాట్లాడుతూ. తర్వాత అనేది రెండు భాషల మర్యాదా వారి మార్కెట్ మహ్మద అసద్ర్షీన్ తదితరులు పొల్గాన్నారు.

AJ

ایں ای پی کی روشنی میں 'دینی و عصری تعلیم کا
امترانج' موضوع پر مانو میں تقریری مقابلہ
حیدر آباد۔ (پریس نوت) مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی کے
شعبہ اسلامک اسٹڈیز میں بزم طلبہ کی جانب سے "دینی اور عصری علوم
کا امترانج - ضرورت و امکانات NEP کی روشنی میں" کے زیر
عنوان تقریری مقابلہ کا انعقاد عمل میں آیا، جس میں شعبہ کے تمام
اساتذہ، طلباء اور کارکنان شریک رہے۔ سال اول اور سال دوم کے تمام
طلباء و طالبات نے انگریزی، عربی اور اردو زبانوں میں دیے گئے
عنوان کے تحت تقریریں کیں۔ مقابلہ میں سال اول کے طالب علم
عاقب محفوظ نے اول اور سال اول کی طالبہ سمیہ مظہری نے دوم اور سال
دوم کی طالبہ ضوفشاں اور سال اول کے طالب علم محمد لبیب نے تیسرا
انعام حاصل کیا۔ پروفیسر فہیم اختر ندوی، صدر شعبہ نے طلبہ کو مخاطب
کر کے اس طرح کے موقع سے فائدہ اٹھانے کی تلقین کی۔ ساتھ میں
تمام طلبہ کی تقریر کے حوالے سے اپنا تاثر پیش کر کے ان کی حوصلہ
افزائی کی اور کہا کہ یہ سکھنے کی جگہ ہے اس سے استفادہ کریں۔ اس
سے آپ کے اندر جرأت پیدا ہوگی اور لوگ آپ کی صلاحیتوں سے
واقف ہوں گے۔ سابقی نتیجہ کے اعلان کے بعد مشیر بزم طلبہ ڈاکٹر
سراج الدین نے آج کے دور میں تقریری کی اہمیت کو اجاگر کیا۔

مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں

اردو یونیورسٹی میں ترجمہ پورکشاپ۔ پروفیسر ہری بندی لکشمی، پروفیسر شفاقتہ شاہین و دیگر کے خطاب
حمد آباد۔ (پرسنل نوٹ) مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو میدان میں عملی طور پر حصہ لیں تاکہ میدان میں دعوت ہو۔ انہوں
کے۔ میدان میں مہارت کے باوجود مخصوص ملکی ستاروں کا ترجمہ کرنے کے لئے ہر سال اس درکشاپ میں ملک بھر سے تھے کے میدان میں
کرنے کیلئے اس موضوع سے واقعیت کی ضرورت بھی پیش آتی ہے۔ ”شہرت و مہارت رکھنے والی شخصیات کو مدد و کیا کیا ہے جو پھر کیسا تجسسات
پروفیسر ہری بندی لکشمی، ڈین، اسکول آف لٹریری اسٹڈیز اور صدر شعبہ عملی طور پر تھے کے فنی تکات سے واقع کرائیں گے۔ صدارتی خلیجے
میں پروفیسر ایضا حسین نے این ایم کے کارناموں کی سماں کی اور کہا کہ اس درکشاپ میں دیے گئے موضوعات کا تعلق
نئی قلمی پالیسی 2020 سے بہت کھرا ہے۔ پروفیسر عزیز بانو، ڈین اسکول برائے
الٹ، لسانیات و ہندوستانیات، مانوئے
شعبہ اگریزی کو اس اہم درکشاپ کے



ترجمہ، ایبلٹو نے کل مولانا آزاد بیشل اردو یونیورسٹی، شعبہ اگریزی اور
بیشل ٹرانسلیشن مشن، سنترل انسٹیوٹ آف ایڈیشن لٹکوچس، میسور
خواہشات کا اظہار کیا۔ پروفیسر پی میخو، خصوصی مہمان مقrer، این ایم
کے اشتراک سے تھے کے فن میں استعداد کو بڑھانے کے لیے ایک 6
روزہ درکشاپ کے اقتاحی اجلاس میں بھیتیت مہمان اعزازی سپھر
NTM کی ویب سائٹ سے استفادہ کا مشورہ دیا۔ اقتاحی اجلاس کی
نیامت رومانیا ثار، ریسرچ اسکالر، شعبہ اگریزی نے کی اور درکشاپ
کے کوارڈینٹر ڈاکٹر محمد اسلم، اسٹاف پروفیسر نے اظہار تکلف کیا۔
درکشاپ کے پہلے تکمیلی اجلاس میں پروفیسر محمد الدین، مشیر شیخ الجامعہ
جامعہ ملک اسلامیہ، نئی دہلی نے تھے کے ٹیکل کے دوران میں آتے
متعدد ممالک اور تبلیغیوں کے درمیان ایک پل کا کام کرتا ہے۔ انہوں
نے تھایا کہ اس درکشاپ کے اتفاق کا مقصد تھے کے میدان میں
والے جنگجو اور مختلف طرح کے تربیتوں جیسے ادبی اور غیر ادبی تربیتوں
میں درجیں مسائل اور امکانات پر پر حاصل گنگلوکی۔ درکشاپ کا پہلا
لیے ایک پلیٹ فارم مہیا کرتا ہے۔ جس کے ذریعے یہ لوگ تھے کے
دن شرکا کو گلی ترجمہ کے لیے دیے گئے مواد کے ساتھ اختتام پذیر ہوا۔

HYDERABAD Skill development

A lecture 'Introduction to Translation and Translation Studies' was organised in the inaugural session of the six-day Skill Development Workshop on Translation (Indian Languages) at MANUU by Prof. Haribandi Lakshmi, Dean, School of Literary Studies and Head, Department of Translation, EFLU. The Department of English, MANUU in collaboration with the National Translation Mission (NTM), Central Institute of Indian Languages, Mysuru is conducting the workshop.

Sakshi

మనిషి స్థానాన్ని యంత్రం ఎప్పటికీ భర్త చేయలేదు



ఇంధులు ప్రా. హరిబండి లక్ష్మి

రాయదుర్దం: మనిషి స్థానాన్ని యంత్రం ఎప్పటికీ భర్త చేయచుని ఇంద్ర్యు అండ్ పారిం రాంగ్రేస్ ను
యూనివర్సిటీ (ఇంధులు) మూల్ అప్ లిటరరీ స్కూల్స్ డిన్, క్రాన్క్రమం విశాగం పాడ్ ప్రాఫ్సనర్ పారిం ది ఉత్సవి పేర్కొన్నారు. గర్చిచొలిని మనులో
అరు రోజులపాటు నిర్వహించే శైఖాయిప్పుడై
చక్కపోచ ప్రారంభ క్రాన్క్రమంలో అమె పాల్కెన్స్ న్నారు.
ఈ సందర్భంగా అమె మాల్కెన్స్ మాల్కెన్స్ విభాగం ప్రస్తుతాలను అనుపరిచారానికి రెండు భావాలు.

ప్రాఫ్సనర్ పాటు నిర్విష వరిష్ఠానం కూడా అవ
సరమన్నారు. ఉర్ధు యూనివర్సిటీ టాస్క్‌1 ఇం
గ్రెడ్ విభాగం హాద్ ప్రాఫ్సనర్ పాటు ప్రాఫ్సనర్ మాల్కెన్స్ మాల్కెన్స్ వరిష్ఠానం దినిని సంస్కరులట
అనుమతం రాయదుర్దా వసిస్తే స్థానాన్ని కొనుచున్నారు.
క్రాన్క్రమంలో మూల్ అప్ రాంగ్రేస్, రింగ్‌స్టిక్‌
అండ్ ఇండియా డిన్ ప్రాఫ్సనర్ ఆట్కెన్స్, ప్రాఫ్సనర్ ఇండియా డిన్
రిస్‌ర్స్ చర్చన ప్రాఫ్సనర్ మాల్కెన్స్, రిస్‌ర్స్ స్కూల్స్ రూములు నిసార్, దాక్షర్ మహ్మద్ అస్మా మున్న
శిల్ ప్రసంగించారు.

مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں

مانو میں ترجمہ پرور کشاپ۔ پروفیسر ہری بندی لکشمی، پروفیسر شفقتہ شاہین و دیگر کے خطاب



شہرت و مہارت رکھنے والی شخصیات کو مدعا کیا گیا ہے جو بیکھر کے ساتھ ساتھ عملی طور پر ترجیح کے فتنی نتائج سے واقع کرائیں گے۔ صدارتی خلیل میں پروفیسر ایاز حسین نے اینٹی ایم کے کارنا مون کی ستائش کی اور کہا کہ اس ورکشاپ میں دیے گئے موضوعات کا تعلق نئی تعلیمی پالیسی 2020 سے بہت گہرا ہے۔ پروفیسر عزیز بانو، ڈین اسکول برائے اسٹ، اسیانیات و ہندوستانیات، مانو نے شعبہ انگریزی کو اس اہم ورکشاپ کے انعقاد کے لیے مبارک باد دی اور اس کی کامیابی کے لیے نیک خواہشات کا اظہار کیا۔ پروفیسر پی میتھو، خصوصی مہمان مقتر، اینٹی ایم نیشنل ٹرانسلیشن مشن کے کارنا مون پروشنی ڈائی اور سامعین کو NTM کی ویب سائٹ سے استفادہ کا مشورہ دیا۔ اقتتاحی اجلاس کی نظمت رومانا شار، ریسرچ اسکالر، شعبہ انگریزی نے کی اور ورکشاپ کے کوارڈینیٹر ڈاکٹر محمد اسلم، اسٹٹٹ پروفیسر نے اظہار تشکر کیا۔ ورکشاپ کے پہلے تکمیلی اجلاس میں پروفیسر محمد اسد الدین، مشیر شیخ الجامعہ، جامعہ ملیہ اسلامیہ، نئی دہلی نے ترجیح کے عمل کے دوران پیش آنے والے چالنجر اور مختلف طرح کے ترجیوں جیسے ادبی اور غیر ادبی ترجیوں میں درپیش مسائل اور امکانات پر سیر جاصل گنتگوکی۔ ورکشاپ کا پہلا دن شرکا کو عملی ترجمہ کے لیے دیے گئے مواد کے ساتھ اختتام پذیر ہوا۔

حیدر آباد، 23 ربیعی (پرلیس نوٹ) مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں۔ وزبانوں میں مہارت کے باوجود مخصوص علمی تابوں کا ترجمہ کرنے کے لیے اس موضوع سے واقعیت کی ضرورت بھی پیش آتی ہے۔“ پروفیسر ہری بندی لکشمی، ڈین، اسکول آف لاریوی اسٹڈیز اور صدر شعبہ ترجمہ، المفلو نے کل مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی، شعبہ انگریزی اور نیشنل ٹرانسلیشن مشن، (اینٹی ایم) سٹرول اسٹیٹیوٹ آف انڈین لیکو بجس، میمور کے اشتراک سے ترجیح کے فن میں استعداد کو بڑھانے کے لیے ایک 6 روزہ ورکشاپ کے اقتتاحی اجلاس میں بحثیت مہماں اعزازی پیچھو گیتے ہوئے ان خیالات کا اظہار کیا۔ پیغمبر کا عنوان ”ترجمہ اور مطالعات ترجمہ: ایک تعارف“ تھا۔ پروفیسر شفقتہ شاہین، اس ڈی اسٹرڈر شعبہ انگریزی، مانو نے اپنے خیر مقدمی خطاب میں کہا کہ ترجمہ مختلف ممالک اور تہذیب یوں کے درمیان ایک پل کا کام کرتا ہے۔ انہوں نے بتایا کہ اس ورکشاپ کے انعقاد کا مقصد ترجیح کے میدان میں پیچھی رکھنے والے افراد میں ترجیح کی استعداد و یاقت کو بڑھانے کے لیے ایک پلیٹ فارم مہیا کرنا ہے۔ جس کے ذریعے یہ لوگ ترجیح کے میدان میں عملی طور پر حصہ لیں تاکہ علمی میدان میں وسعت ہو۔ انہوں نے مزید بتایا کہ اس ورکشاپ میں ملک بھر سے ترجیح کے میدان میں

مشینیں کبھی بھی انسان کا متبادل نہیں ہو سکتیں

پروفیسر عزیز یانو، ڈین اسکول برائے انس، لسانیات و ہندوستانیات، مانوئے شعبہ اگریزی کو اس اہم ورکشاپ کے انعقاد کے لیے مبارک بادی اور اس کی کامیابی کے لیے یہ یک خواہشات کا اظہار کیا۔ پروفیسر پی میتو، خصوصی مہمان مقرر، این فی ایم نے نیشنل ٹرانسلیشن مشن کے کارناموں پر روشنی ڈالی اور سامیں کو NTM کی ویب سائٹ سے استفادہ کا مشورہ دیا۔

افتتاحی اجلاس کی نquamت رومانا ثار، ریسرچ اسکالر، شعبہ اگریزی نے کی اور ورکشاپ کے کوآرڈینیٹر ڈاکٹر محمد اسلم، اسٹرنٹ پروفیسر اجلاس میں پروفیسر محمد اسد الدین، ورکشاپ کے پہلے تکمیلی اجلاس میں پروفیسر محمد اسد الدین، مشیر شیخ الجامعہ، جامعہ ملیہ اسلامیہ، نئی دہلی نے ترجمے کے عمل کے دوران پیش آنے والے چیلنجز اور مختلف طرح کے ترجیحوں جیسے ادبی اور غیر ادبی ترجیحوں میں درپیش مسائل اور امکانات پر سیر حاصل کیا۔ ورکشاپ کا پہلا دن شرکا کو عملی ترجمہ کے لیے دینے گئے مواد کے ساتھ اختتام پذیر ہوا۔



یہ جو پیغمبر کے ساتھ ساتھ عملی طور پر ترجمے کے فنی نکات سے رکھنے والے افراد میں ترجمے کی استعداد و لیاقت کو بڑھانے کے لیے ایک پلیٹ فارم مہیا کرتا ہے۔ جس کے ذریعے یہ لوگ ترجمے و افکار میں گے۔

صداری خطيہ میں پروفیسر امیاز حسین نے این فی ایم کے میدان میں عملی طور پر حصہ لیں تاکہ علمی میدان میں وسعت کارناموں کی ستائشی کی اور کہا کہ اس ورکشاپ میں دیے گئے ہو۔ انہوں نے مزید بتایا کہ اس ورکشاپ میں ملک بھر سے ترجمے کے میدان میں شہرت و مہارت رکھنے والی شخصیات کو مدعو کیا گیا موضوعات کا علاقہ تعلیمی پالیسی 2020 سے بہت بھرائے۔

حیدر آباد (پیلس نوٹ) مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابلہ نہیں ہو سکتیں۔ دوزبانوں میں مہارت کے باوجود مخصوص علمی کتابوں کا ترجمہ کرنے کے لیے اس موضوع سے واقفیت کی ضرورت بھی پیش آتی ہے۔ ”پروفیسر ہری بندی لکشمی، ڈین، اسکول آف تریری اسٹڈیز اور صدر شعبہ ترجمہ، اسٹڈیو نے کل مولانا آزاد نیشنل ردو یونیورسٹی، شعبہ اگریزی اور نیشنل ٹرانسلیشن مشن، (این فی ایم) سنترل اسٹیشنیٹ آف انڈین لینکو بیس، میسور کے اشتراک سے ترجمے کے فن میں استعداد کو بڑھانے کے لیے ایک 6 روزہ ورکشاپ کے افتتاحی اجلاس میں بحثیت مہمان اعزازی پیغمبر دیتے ہوئے ان خیالات کا اظہار کیا۔ پیغمبر کا عنوان ”ترجمہ اور مطالعات ترجمہ: ایک تعارف“ تھا۔

پروفیسر شفقت شاہین، اوالیس ڈی اوسدر شعبہ اگریزی، مانوئے اپنے خیر مقدمی خطاب میں کہا کہ ترجمہ مختلف ممالک اور تہذیبوں کے درمیان ایک پل کا کام کرتا ہے۔ انہوں نے بتایا کہ اس ورکشاپ کے مقصد ترجمے کے میدان میں دوپھی

مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں

مانو میں ترجمہ پر درکشایپ۔ پروفیسر ہری بنڈی لکشمی، پروفیسر شگفتہ شاہین و دیگر کے خطاب

بانو، ڈین اسکول برائے انسان، انسانیات و
ہدروستیات، مانو نے شعبہ انگریزی کو
اس اہم درکشایپ کے انعقاد کے لیے
مبارک بادوی اور اس کی کامیابی کے لیے
نیک خواہشات کا اظہار کیا۔ پروفیسر پی
میتو، خصوصی مہماں مقرر، این فی ایم نے
نیشنل ٹرانسلیشن مشن کے کارناموں پر
روشنی ڈالی اور سامعین کو NTM کی ویب
سائٹ سے استفادہ کا مشورہ دیا۔ افتتاحی
اجلاس کی تھامت رومانا شار، ریسرچ
اسکار، شعبہ انگریزی نے کی اور درکشایپ
کے کارڈ بھیپڑی ڈائیگر محمد اسلم، اسنٹ
پروفیسر نے اظہار تشکر کیا۔

درکشایپ کے پہلے حصے
اجلاس میں پروفیسر محمد اسلم الدین، مشینیش
الجامعہ، جامعہ میلہ اسلامیہ، تھی ولی نے
ترجیح کے عمل کے دوران میں آئے
والے چلنجوں اور مختلف طرح کے ترجیحوں
جیسے اوبی اور غیر اوبی ترجیحوں میں دریچیش
مسائل اور امکانات پر پیریار حصل گئی۔
درکشایپ کا پہلا دن شرکا کو کمالی ترجیح کے
لیے دیئے گئے مواد کے ساتھ اختتام پذیر
ہوا۔



ایک 6 روزہ درکشایپ کے افتتاحی اجلاس
کرتا ہے۔ جس کے ذریعے یہ لوگ ترجیح
میں بحثیت مہماں اعزازی پیچھر دیتے
ہوئے ان خیالات کا اظہار کیا۔ پیچھر کا
علمی میدان میں وسعت ہو۔ انہوں نے
عنوان ”ترجمہ اور مطالعات ترجمہ: ایک
تعارف“ تھا۔ پروفیسر شگفتہ شاہین، او
سے ترجیح کے میدان میں شریت و
مہارت رکھنے والی شخصیات کو مدعو کیا گیا
ہے جو پیچھر کے ساتھ ساتھ علمی طور پر ترجیح
کے قابل نکالت سے واقف کریں گے۔
مختلف ممالک اور تہذیبیوں کے درمیان
ایک پل کا کام کرتا ہے۔ انہوں نے بتایا
صدراتی طبلے میں پروفیسر ایقاز حسین
کے اس درکشایپ کے انعقاد کا مقصد
نے این فی ایم کے کارناموں کی ساتھ کی
ترجیح کے میدان میں پیچی رکھنے والے
اور کہا کہ اس درکشایپ میں دیے گئے
 موضوعات کا تعلق تھی تھیں پالیسی
پڑھانے کے لیے ایک پلیٹ فارم میں
2020 سے بہت گراہے۔ پروفیسر عزیز

جیرا آپ، 23 / مگی (پریس
نوٹ) مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل
نہیں ہو سکتیں۔ وزارتوں میں مہارت
کے باوجود خصوصی علمی کاریوں کا ترجیح
کرنے کے لیے اس موضوع سے واقفیت
کی ضرورت بھی پیش آتی ہے۔ ”پروفیسر
ہری بنڈی لکشمی، ڈین، اسکول آف ارلبری
اسٹلیج اور صدر شعبہ ترجمہ، الملاونے کل
مولانا آزاد نیشنل ایرو بیویورٹی، شعبہ
انگریزی اور نیشنل ٹرانسلیشن مشن، (این
فی ایم) سفرل انسٹیوٹ آف امدادیں
لینکویجس، سیور کے اشتراک سے ترجیح
کے فن میں استعداد کو پڑھانے کے لیے

Hyderabad, May 23 (Maxim News): Prof Haribandi Lakshmi, Dean, School of Literary Studies and Head, Department of Translation, English and Foreign Languages University (EFLU) Hyderabad observed that besides proficiency in two languages, domain specific knowledge is required to translate knowledge books. While delivering lecture "Introduction to Translation and Translation Studies" in the inaugural session of six day skill Development Workshop on Translation (Indian Languages) at Maulana Azad National Urdu university (MANUU) in collaboration with the National Translation Mission (NTM), Central Institute of Indian Languages, Mysuru is conducted the workshop, speaking as guest of honor, she said "Translation serves as an ambassador to bridge cultures beyond the boundaries, she also said that machines can never replace human being.

Prof. Shagufta Shaheen , OSD-1 & Head, Department of English, MANUU delivered the welcome address, "Translation serves as an ambassador to bridge cultures beyond the boundaries. she also informed that prominent translation experts from all over India have been invited to deliver practical training sessions in translation to the participants. .

Prof Imtiaz Hasnain said that the workshop topic resonates well with national Education Policy 2020.

Prof. Aziz Bano, Dean, School of Languages, Linguistics, and Indology, MANUU also spoke on the occasion. Prof. P. Mathew, Chief Resource Person, NTM briefed about NTM and urged the audience to explore NTM website.

Rumana Nisar, Research Scholar convened the inaugural session. The event Coordinator, Dr. Muhammad Aslam Kunnathil, Assistant Professor proposed vote of thanks.

In the first technical session, Prof. Mohd. Asaduddin, Advisor to the Vice-Chancellor (Academics and Research), Jamia Millia Islamia delivered the lecture on "Translation and Culture". Day 1 of the Workshop concluded with hands-on training session by the experts from the NTM.



Machine can never replace human beings: Prof. Haribandi Lakshmi

The Department of English, MANUU in collaboration with the National Translation Mission (NTM), Central Institute of Indian Languages, Mysuru is conducting the six-day workshop.

[News Desk](#) | Published: 23rd May 2023 9:12 pm IST



Hyderabad: Machines can never replace human beings, asserted Prof Haribandi Lakshmi, Dean, School of Literary Studies and Head, Department of Translation, English and Foreign Languages University (EFLU) on Monday.

He was speaking at Maulana Azad National Urdu University (MANUU) on "Introduction to Translation and Translation Studies" at the inaugural session of the six-day Skill Development Workshop on Translation (Indian Languages).

The Department of English, MANUU in collaboration with the National Translation Mission (NTM), Central Institute of Indian Languages, Mysuru is conducting the workshop.

Speaking as the guest of honour, Prof. Haribandi Lakshmi observed that domain-specific knowledge is required to translate knowledge books besides proficiency in two languages.

Prof. Shagufta Shaheen, OSD-I & Head, Department of English, MANUU gave the welcome address. "Translation serves as an ambassador to bridge cultures beyond the boundaries," she remarked. She informed the audience that prominent translation experts from all over India have been invited to deliver practical training sessions in translation to the participants.

In his presidential remarks, Prof. Imtiaz Hasnain said that the workshop topic resonates well with National Education Policy 2020.

Prof. Aziz Bano, Dean, School of Languages, Linguistics, and Indology, MANUU also spoke on the occasion. Prof. P. Mathew, Chief Resource Person, NTM briefed about NTM and urged the audience to explore NTM website.

Rumana Nisar, Research Scholar convened the inaugural session. The event Coordinator, Dr. Muhammad Aslam Kunnathil, Assistant Professor proposed a vote of thanks.

Saeban, 24-05-2023

مشینیں کبھی بھی انسان کا متبادل نہیں ہو سکتیں



پروفیسر غزیر بانو، ڈن اسکول برائے الن، لسانیات و پڑندہ مطالعات، ماونے شعبہ انگریزی کو اس اہم ورکشاپ کے انعقاد کے لئے ملے ملے اور اس کی کامیابی کے لیے یہی خواہشات کا اکھیار لایا۔ پروفیسر فیض، تھوڑی متفہوم، تھوڑی مہمان متر، ایسی تھی ایم جنے پیش کر رکھیں۔ میں کہ کارنا موں پر روشنی ڈالی اور سائینیں ایم NTM کی ویب سائٹ سے استفادہ کو مشورہ دیا۔ افتتاحی اجلاس کی نظمت رومانا نثار درست سرچ اسکار، شعبہ انگریزی نے کی اور ورکشاپ کے کوئرڈینیٹر ڈاکٹر محمد اسلام، اسنٹ پروفیسر انجینیئر لے کر لیا۔ ورکشاپ کے پیشکشی اجلاس میں پروفیسر محمد اسد الدین، مشیر شعبہ انگریزی، جامعہ علیا اسلامیہ، بی، دلی نے جرحت کے عنوان کے دوران میں آئے والے جلدوخی اور قلق طرح کے زریعون پر بے اولی اور غیر اولی ترجیح میں دریجن سائیں اور دمکاتات پر بے حرمت گنتی کو۔ ورکشاپ کا پیدا ون شرکا کو بخوبی ترجیح کے لیے دیجے گئے مواد کے ساتھ اختتام پذیر ہوا۔

جیدر آباد (پیسیس ٹیکنیکل) مشینیں کبھی بھی انسان کا مقابل نہیں ہو سکتیں۔ وہ زبانوں میں جہالت کے باوجود مخصوص علمی کتابوں کا ترجیح کرنے کے لیے اس موضوع سے واقفیت کی ضرورت ہے۔ پیش آئی ہے۔ ”پروفیسر ہری بنڈی انگریزی، ڈن، اسکول آف طربی ایمڈیا اور سدر شعبہ ترجمہ، اسٹیلو نیک مولانا آزاد پیش اور یونیورسٹی، شعبہ انگریزی اور پیشکش رہاسیہن میں، (این تی ایم) سطرل انسٹیٹیٹ آف انگلین لینکوینس، میسور کے اخڑاک سے ترجیح کے فیں میں استدراک ہو ہر جانے کے لیے ایک 6 روزہ ورکشاپ کے افتتاحی اجلاس میں بھیشت مہمان ایم ایزازی پیش دیتے ہوئے ان خیالات کا تبلیغ کیا۔ پیشکش مہمان ”ترجمہ اور مطالعات ترجمہ، ایک ایجاد“ تھا۔ پروفیسر فیض، اداہن، ڈی ایم ای و صدر شعبہ انگریزی، مانو نے اپنے خیر تقدیم خطاب میں کہا کہ ترجیح حقیقہ ممکن اور تجدید بیوں کے درمیان ایک پل کا کام کرتا ہے۔ انہوں نے بتایا کہ اس ورکشاپ میں دیے گئے کے میدان میں شہرت و محترم رکھتے والی شخصیات کو مدوف کیا مخصوصات کا حلقوں تی بیسی پائیں 2020 سے بہت کہرا ہے۔

MuslimNow

MANUU में ‘अनुवाद’ पर कार्यशाला, प्रो हरिबंदी लक्ष्मी बोर्ली- मशीन कभी इंसान की जगह नहीं ले सकती

May 24, 2023 Editor 0 Comments Prof. Haribandi Lakshmi said - Machine can never replace human, Workshop on 'Translation' at MANUU

मुस्लिम नाउ ब्यूरो, हैदराबाद



मशीनें कभी भी इंसानों की जगह नहीं ले सकतीं. यह कहना है साहित्य अध्ययन स्कूल और अनुवाद विभाग, अंग्रेजी और विदेशी भाषा विश्वविद्यालय की डीन एवं प्रमुख प्रो. हरिबंदी लक्ष्मी का. वह मौलाना आजाद राष्ट्रीय उर्दू विश्वविद्यालय में आयोजित एक समारोह के उद्घाटन के अवसर पर वहां मौजूद लोगों को संबोधित कर रही थीं। उन्होंने ‘अनुवाद और अनुवाद अध्ययन का परिचय’

विषय पर अपने विचार रखे. यहां अनुवाद (भारतीय भाषाएं) पर छह दिवसीय कौशल विकास कार्यशाला आयोजित की जा रही है.

अंग्रेजी विभाग, एमएएनयूरू राष्ट्रीय अनुवाद मिशन (एनटीएम), केंद्रीय भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर के सहयोग से कार्यशाला आयोजित हो रही है.

विशिष्ट अतिथि के रूप में बोलते हुए प्रो. हरिबंदी लक्ष्मी ने दो भाषाओं में प्रवीणता के अलावा पुस्तकों का अनुवाद करने के लिए डोमेन विशिष्ट ज्ञान की आवश्यकता पर बल दिया.

प्रो शगुफता शाहीन, ओएसडी- एवं प्रमुख, अंग्रेजी विभाग, मानू ने स्वागत भाषण दिया। उन्होंने ‘अनुवाद सीमाओं से परे संस्कृतियों को पाठने के लिए एक राजदूत के रूप में कार्य करता है’ विषय पर टिप्पणी की। उन्होंने यह भी बताया कि प्रतिभागियों को अनुवाद में व्यावहारिक प्रशिक्षण सत्र देने के लिए पूरे भारत के प्रमुख अनुवाद विशेषज्ञों को आमंत्रित किया गया है। अपने अध्यक्षीय उद्बोधन में प्रो. इम्तियाज हसनैन ने कहा कि कार्यशाला का विषय राष्ट्रीय शिक्षा नीति 2020 के साथ अच्छी तरह से मेल खाता है।

प्रो अजीज बानो, डीन, स्कूल ऑफ लैंग्वेज, लिंग्विस्टिक्स एंड इंडोलॉजी, मानू ने भी इस अवसर पर बात रखी। प्रो पी. मैथ्यू, चीफ रिसोर्स पर्सन, एनटीएम ने एनटीएम के बारे में जानकारी दी। दर्शकों से एनटीएम वेबसाइट की खोज करने का आग्रह किया।

उद्घाटन सत्र का संचालन शोधार्थी रुमाना निसार ने किया। कार्यक्रम समन्वयक डॉ. मुहम्मद असलम कुन्नाथिल, सहायक प्राध्यापक ने धन्यवाद जापित किया।

इससे पहले तकनीकी सत्र में जामिया मिलिया इस्लामिया के वाइस चांसलर (एकेडमिक्स एंड रिसर्च) के सलाहकार प्रो मोहम्मद असदुद्दीन ने अनुवाद और संस्कृति विषय पर व्याख्यान दिया। कार्यशाला का पहला दिन एनटीएम के विशेषज्ञों द्वारा व्यावहारिक प्रशिक्षण सत्र के साथ संपन्न हुआ।